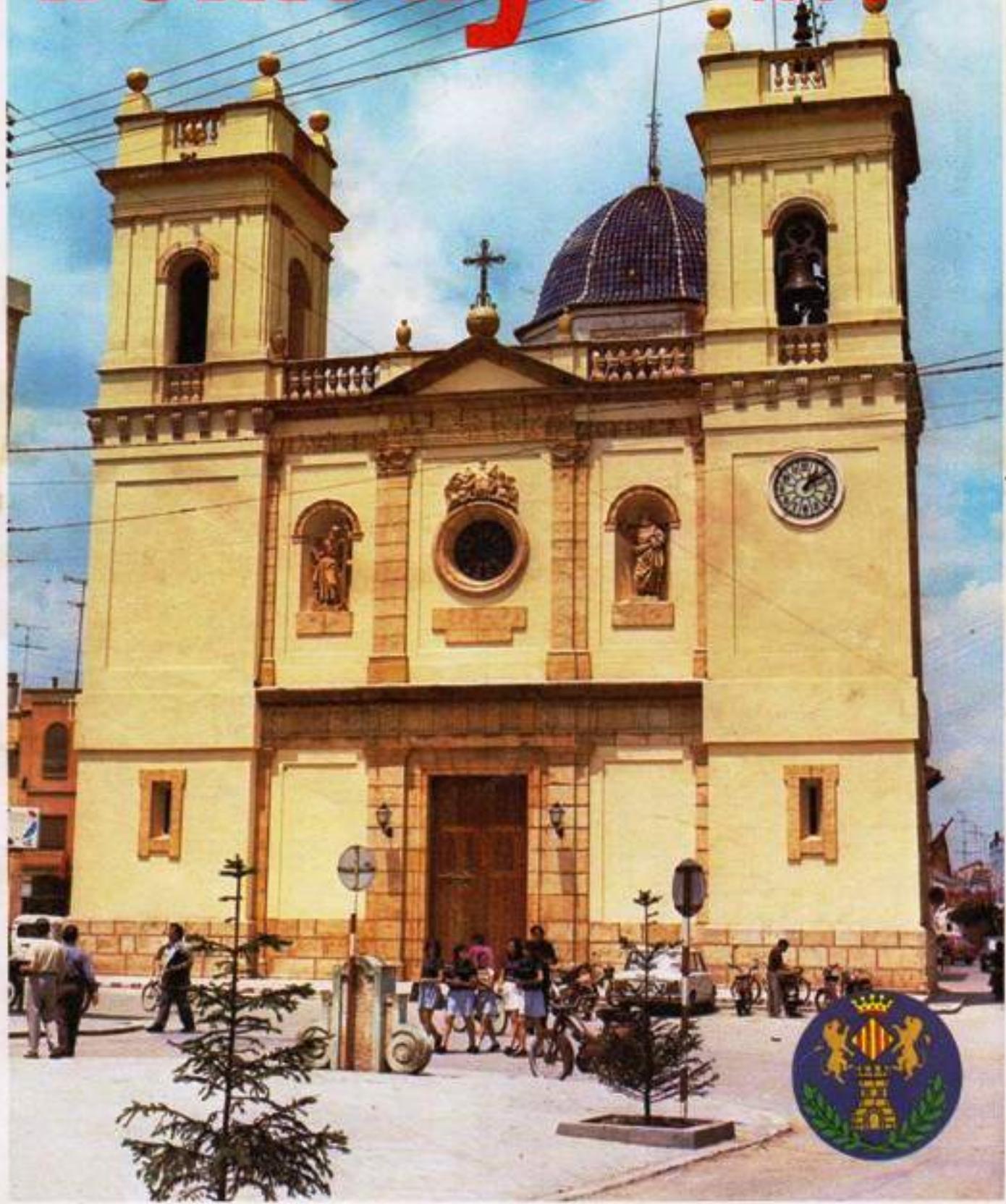


benifayó

FIESTAS MAYORES
1975





Chivago River

Camino de Catadau a Benifayó, Km. 9

ALMAGUER - BENIFAYÓ

La mejor Sala de Fiestas de la Región

Actuaciones: Jueves, Sábados y Domingos tarde y noche

Ambiente Selecto



Aparcamiento propio para 2.000 coches

Las realidades cuentan

- Edificio "NORTE".—Avda. Reyes Católicos, 11. Benifayó
21 viviendas y bajos comerciales.
- Edificio "GRAN VIA".—Gran Via Barón de Cárcer, 18. Benifayó
18 viviendas, bajos comerciales y garaje en sótanos.
- Edificio "RETORNO".—Ctra. de Valencia-Alicante. Benisa
42 viviendas, bajos comerciales y garajes.
- Edificio "VACOMAR", "A", "B" y "C".—C. Santa Bárbara y
Avda. Barón de Cárcer, de Benifayó
42 viviendas, bajos comerciales y garajes.
- Edificio "LLORCA".—C. Juan J. Llorca, 6. Benifayó
Ocho viviendas y bajos comerciales.
- Edificio "PARQUE".—Avda. Reyes Católicos, 9. Benifayó
12 viviendas y bajos comerciales.
- Edificio "CAJA DE AHORROS".—Avda. Caja de Ahorros, 13.
Benifayó
14 viviendas, bajos comerciales y garajes.
TOTALMENTE CONSTRUIDOS.

VACOMAR S. A.

General Moscardó, 13 - Tel. 145

BENIFAYÓ

En construcción:

- Edificio "SOROLLA".—Avda. Caja de Ahorros, C. La Fuente y
C. Juan J. Llorca, de Benifayó
Compuesto de 122 viviendas, bajos comerciales y ga-
rajes.
- Edificio "MATEU".—C. San Marcial, de Benifayó
Ocho viviendas.
- Edificio "LUDEÑA".—Avda. Reyes Católicos, 2. Benifayó
70 viviendas, bajos comerciales y garajes.
- Edificio "FERRUS".—C. Salvador Botella, de Almusafes
20 viviendas y bajos comerciales.
- Edificio "DOLY".—Calles Nueva y Mayor, de Benifayó
28 despachos y 28 viviendas, bajos comerciales y só-
tanos para garajes.

Las celebraciones continúan

Benifayó celebra sus fiestas patronales en honor a Santa Bárbara. La programación es la siguiente:

- Viernes 10 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Sábado 11 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Domingo 12 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Lunes 13 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Martes 14 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Miércoles 15 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Jueves 16 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Viernes 17 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Sábado 18 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Domingo 19 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Lunes 20 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Martes 21 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Miércoles 22 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Jueves 23 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Viernes 24 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Sábado 25 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Domingo 26 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Lunes 27 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Martes 28 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Miércoles 29 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Jueves 30 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.
- Viernes 31 de Agosto: Ofrenda floral a la Virgen del Rosario.

La mejor gastronomía, la mejor música, el mejor ambiente, la mejor diversión y diferentes tipos de ocio para todos los públicos.

AZAR MODA

OYATINEN



Festejos que Benifayó
dedica a su Patrona

Santa Bárbara

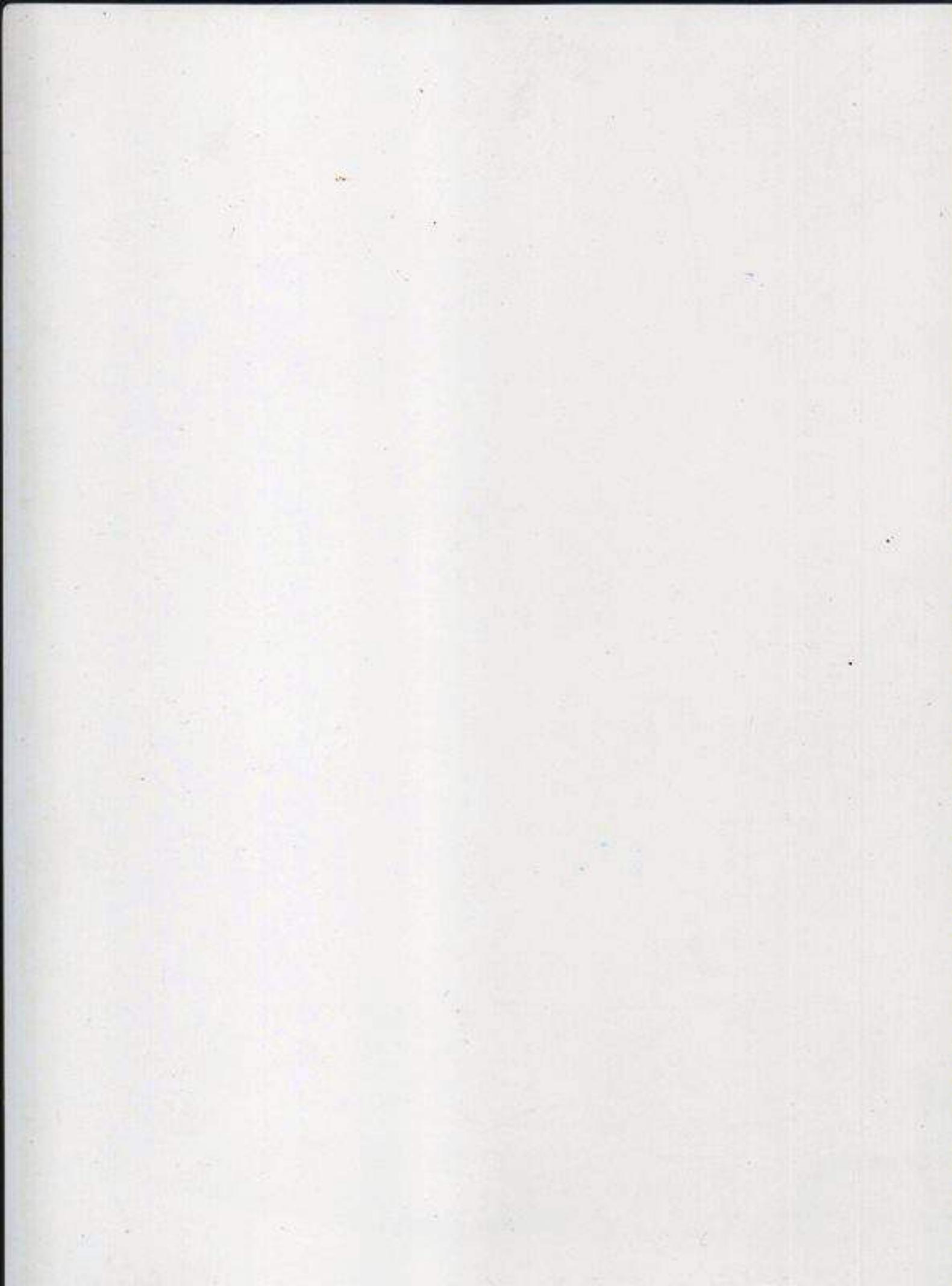
Divina Aurora
Ntra. Sra. de la Asunción
San Roque, San Cayetano
y San Isidro Labrador

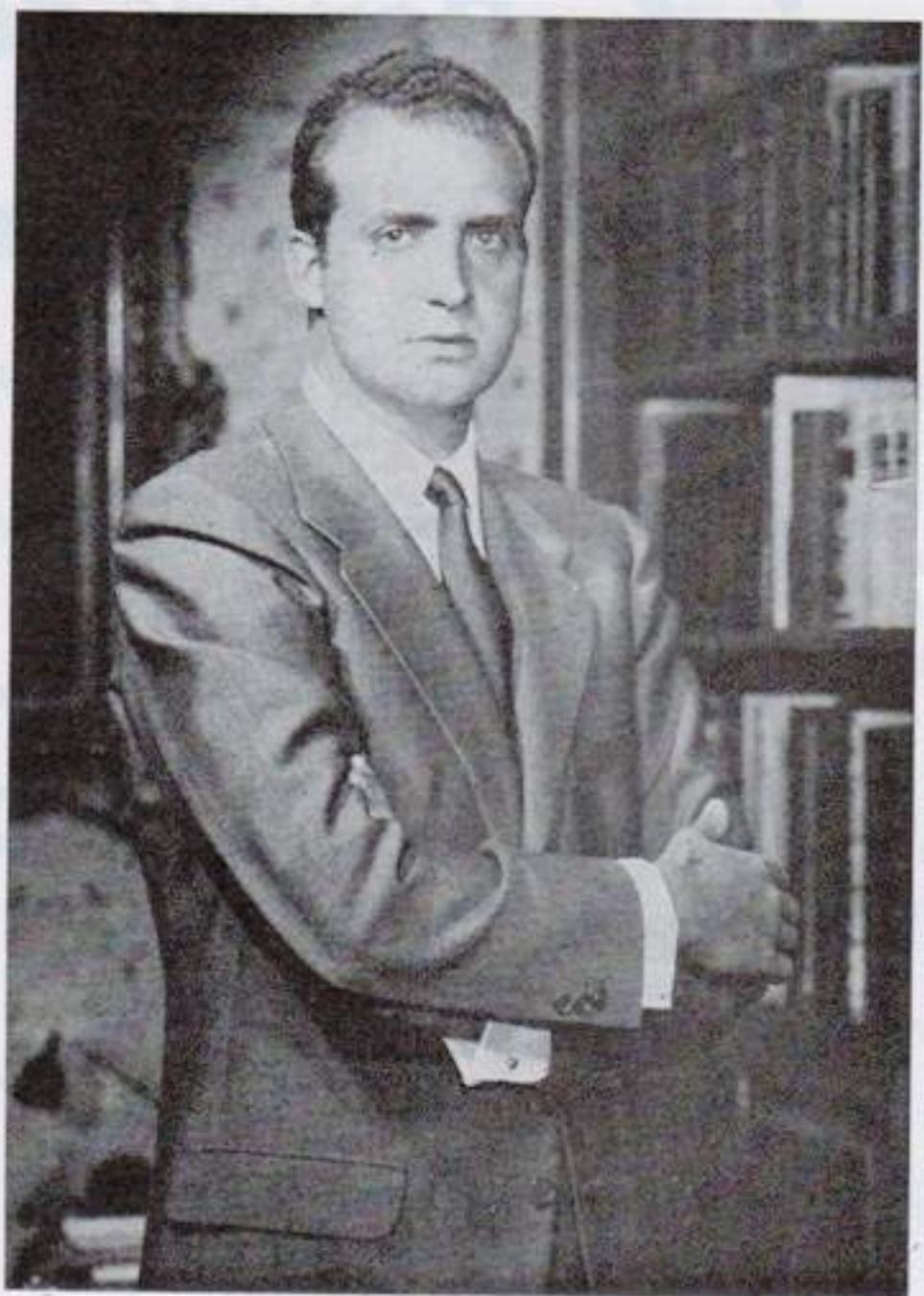
Comisión de Fiestas

Vicente Marco Alfonso
Vicente Martí Monera
José Machi Domingo
José Rodrigo Pascual
Salvador Llácer Rovira



S. E. el Jefe del Estado Español y Generalísimo de los Ejércitos
Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde





S. A. R. el Príncipe de España D. Juan Carlos de Borbón



Banco de Valencia

Casa Central: Pintor Sorolla, 2 y 4

VALENCIA

173 Oficinas en las Provincias de:

**Alicante, Castellón,
Murcia y Valencia**

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición
de sus clientes y amigos

*Departamento de extranjero especializado en estos servicios,
con red de corresponsales en todo el mundo*

Nuestra línea constante de progreso nos obliga a prestar
siempre el mejor y más rápido servicio

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126

**Agencia
RENAULT**



Vicente Bosch Espert

SERVICIOS . . . VENTAS

Almacén de Repuesto

Mercado Nacional de ocasión

Taller de Mecánica - Electricidad

Plancha y Pintura

Calvo Sotelo sn. - Tels. 866 y 66

ALGINET (Valencia)



D. Salvador Piles Ferrando

Alcalde y Jefe Local del Movimiento de Benitayo



Salutación



Mis queridos vecinos de Benifayó:

Es ésta la primera ocasión que se me presenta para dirigirme a todos vosotros desde la Alcaldía de Benifayó, y quiero aprovecharla, en primer lugar, para hacer un ofrecimiento de mi persona a todos y cada uno de vosotros, ya que, cuando acepté la responsabilidad que el cargo de Alcalde entraña, mi único deseo fue y sigue siendo el de poder estar al servicio de Benifayó y de todos sus habitantes.

Es ya tradicional daros desde estas páginas de nuestro Programa de Fiestas una información de los proyectos y realizaciones que lleva a cabo el Ayuntamiento.

Como realidades, se ha conseguido ya la terminación de la primera fase del Complejo Polideportivo Municipal, cuya inauguración tendrá lugar dentro del marco de las presentes fiestas.

Consideramos también una realidad la instalación de seis aulas prefabricadas para Educación General Básica, que están siendo ubicadas en los terrenos del actual campo de fútbol. Los trabajos de esta instalación se están llevando a buen ritmo, de forma que las clases estarán en funcionamiento para el comienzo del próximo curso escolar. De esta forma resolveremos en parte el acuciante problema de escolaridad local.

En cuanto a proyectos, tenemos:

Construcción de la nueva Casa Ayuntamiento.

Pavimentación de las calles del grupo de viviendas "Diego Salas Pombo".

Pavimentación del resto de las calles que todavía no tienen este servicio.

Construcción de un nuevo Centro de 24 unidades de Educación General Básica.

Apertura del tramo de la Gran Vía Oeste, comprendido entre la carretera de enlace Benifayó-Catadau y el Camino del Cementerio.

Nuevo Plan General de Ordenación Urbana, pendiente de su visado por la Comisión Provincial de Urbanismo, importantísimo de cara al futuro desarrollo de nuestro pueblo.

Estos son los proyectos de más inmediata realización, dado que sus respectivos expedientes se hallan todos en avanzado estado de tramitación. Aparte, figuran ya en fase de preparación otros proyectos, de los que daremos cuenta en su momento oportuno.

Benifayó es un pueblo al que se le augura un grande y rápido crecimiento. Esta circunstancia nos va a plantear problemas y necesidades de todo tipo, que yo espero resolver con la ayuda de Dios y con la de todos vosotros.

En estas fechas, en las que por tradición celebramos nuestras fiestas patronales, cuando se hace una ligera pausa en los habituales quehaceres, quiero invitaros a todos a que participéis con vuestra presencia y vuestra ilusión en todos los actos que figuran en el presente programa. Programa que también con la máxima ilusión ha preparado nuestra Comisión de Fiestas y Cofradías locales.

A todos cuantos nos visiten les doy desde estas páginas mi más cordial bienvenida, y muy especialmente a aquellos hijos de Benifayó que, por razones de trabajo, residen en otras tierras y que eligen estas fechas para pasar unos días en nuestra compañía.

Con el deseo de que paséis unas felices fiestas, recibid un cariñoso saludo de vuestra Alcalde y amigo.

SALVADOR PILES FERRANDO



ARMERIA

LLINARES & MASIA

Artículos de Deporte,

Caza y Pesca



C. Valencia, 4 - Tel. 569

ALGINET

BOUTIC Infantil

Gaude



Exclusivas:

Tacuino - Santa Clara

Marquina - Pili Carreras

Saint - Paul - Teovy

Santa Bárbara, 11 - Tel. 207

BENIFAYO

Organización regionalizada zona Valencia-Castellón

Garrigues, 4
Valencia-1

Con autonomía para
resolver y
agilizar las operaciones
de nuestra red de
sucursales incluidas en
esta región.



**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**



Las cifras entre paréntesis indican el número de Agencias Urbanas.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 9.021/1

Benifayó, de hoy a mañana

La Comisión organizadora de nuestras fiestas patronales me indicó la conveniencia de informar de las actividades de nuestro Ayuntamiento y de la trayectoria del Municipio. Me pareció muy acertada y oportuna la sugerencia, por cuanto mal pueden los vecinos interesararse por las cosas del Ayuntamiento, y en definitiva de su pueblo, sin tener un conocimiento de las mismas.

Así, pues, voy a intentar trazar un breve panorama de la problemática de Benifayó, a la vista de sus circunstancias actuales.

Benifayó se encuentra en pleno periodo de crecimiento. Esta circunstancia hace que los problemas que se plantean a la consideración del Ayuntamiento sean de una dinámica en constante proporción y que la solución de unos genere la aparición de otros, normalmente mayores.

El aumento demográfico, realmente importante, que ha supuesto un incremento de la población superior al 25 por 100 en la última década —el mayor, en cifras relativas de la Comarca— es un aviso de lo que se avecina y que se aprecia con una simple ojeada a su perspectiva urbana.

El futuro de Benifayó viene condicionado por una serie de factores que obligan a un planteamiento de sus actividades:

Fundamentalmente, la proximidad a una gran capital como Valencia y la incidencia de una fuerte promoción industrial. Como corolario de ambos, un intenso crecimiento demográfico de difícil asimilación, por los problemas de creación de servicios y dotación de infraestructura que ello supone.

En concreto, pues, Benifayó se encuentra en una encrucijada importante de su historia por cuanto la progresiva expansión de la zona incide directamente en su misma esencia, de tal modo que está cambiando hasta en su fisonomía urbana, y en un próximo futuro, la tabla de valores, de una forma de vida en evidente transformación. Cambiar lo accidental y saber conservar las esencias que han dado carácter a Benifayó es una empresa difícil, pero con suficiente atractivo como para empeñarse en conseguirlo.

Con estos datos resulta de la mayor importancia plantearse el problema de hacia dónde va nuestro pueblo, tratando de controlar su crecimiento para que éste no se convierta en una pesadilla de consecuencias imprevisibles.

Benifayó debe ser lo que quieran sus hijos, y el Ayuntamiento trata de actuar como un detector de estos deseos colectivos, cubriendo sus necesidades para conseguir una calidad de vida adecuada con las aspiraciones y merecimientos de sus habitantes, únicos protagonistas y forjadores de su pujanza y desarrollo.

Para conseguir sus fines, el Ayuntamiento cuenta con unos medios que se concretan en el presupuesto ordinario y las ayudas valiosas e inapreciables de entidades y organismos que colaboran a solucionar los imperiosos problemas planteados.

El presupuesto ordinario municipal para el presente ejercicio asciende a 25.500.000 pesetas, que resulta estrecho a todas luces, para atender debidamente los servicios propios de la competencia municipal, por lo que se tiene que acudir a los presupuestos extraordinarios para la ejecución de aquellas obras que por su volumen exceden de las posibilidades financieras normales del Ayuntamiento.

A continuación, por considerarlo de interés, paso a reseñar una serie de datos que pueden en su conjunto dar una idea somera del momento en que se encuentra Benifayó.

La población de Benifayó, totalizada al 31 de diciembre de 1974, se clasifica de la siguiente forma:

Habitantes de hecho, 10.987, de los que 5.475 son varones y 5.512 son hembras.

La población escolar, muy numerosa si tenemos en cuenta la cifra absoluta de habitantes, se descompone así: 947 niñas, 840 niños, ambas cifras de Enseñanza General Básica, y 281 de Enseñanza Preescolar. Para atenderles en su instrucción contamos con el Colegio Nacional "Santa Bárbara", con un total de 47 aulas, repartidas en cuatro locales, tres de ellos provisionales, y el Colegio de Cristo Rey, atendido por Religiosas, con siete aulas.

Se espera, como indica el señor Alcalde en su saludo, la inmediata construcción de un nuevo Centro de E. G. B. de 24 unidades, que venga a solucionar, al menos en parte, el problema de locales.

Para terminar, una breve ojeada a la actividad económica local. Benifayó, tradicionalmente agrícola, sin disminuir prácticamente la superficie dedicada al cultivo ni la importancia de su agricultura, ve día a día incrementada su actividad industrial. Con ello se va consiguiendo un tipo de economía más equilibrada y racional. Por un lado, la agricultura —primera fuente de ingresos—, mediante una progresiva mecanización, va liberando mano de obra, que encuentra fácil acomodo en la creciente industria y en la rama de servicios, que lógicamente ha de experimentar un auge espectacular en los próximos años. Con esta diversificación de la riqueza se consigue una mayor renta "per cápita" y lógicamente un considerable aumento del nivel de vida. Consecuencia de ello es el atractivo que ejerce nuestro pueblo para la mano de obra, que a pesar de los críticos momentos por que atraviesa la economía, genera un aumento de población, atraída por los medios fáciles de subsistencia.

Conseguir que nuestro pueblo pueda brindar a sus actuales habitantes y a los que en el futuro se integren en nuestra comunidad unos servicios y medios adecuados para el desarrollo de una vida digna es el mayor empeño del Ayuntamiento.

Benifayó, julio de 1975.

JOSE MANUEL CHIRIVELLA MORET
Secretario

DELEGACION LOCAL DE EDUCACION FISICA Y DEPORTES

Un nuevo año y una vez más ante vosotros para dar cuenta de las vicisitudes y logros que el deporte local ha sufrido y obtenido en este periodo de un año y que podréis apreciar en este escrito en que muy someramente voy a analizar la actividad que cada deporte ha desarrollado.

ATLETISMO.—Siendo éste el deporte rey y el que en años anteriores más se practicó, en esta temporada no tuvo ninguna actividad local, limitándose a la práctica que en los colegios o institutos a los que asisten nuestros muchachos tuvieron la oportunidad de desarrollar. Era lamentable que los chicos fueran a las competiciones sin preparación alguna, por falta de medios, a competir con atletas bien entrenados. Esperamos que, hecho el Polideportivo, renacerá con más brios este básico y noble deporte.

FUTBOL.—El E. D. Benifayó, a lo largo de la temporada, hizo cosas buenas junto a cosas malas; en definitiva, una temporada bastante normal deportivamente, sobre todo al haber logrado mantenerse en la categoría.

FUTBOL JUVENIL.—El equipo juvenil ha tenido una actuación un tanto irregular. Es en esta categoría en donde desde hace unos años los infantiles, que en su categoría parecían prometer, al pasar al equipo juvenil se estancan hasta desaparecer. Este equipo, de la manera en que actualmente está enfocado, no es rentable para el E. D. Benifayó.

FUTBOL INFANTIL.—Al igual que en los años anteriores, en el Campeonato de España logra clasificarse primero de su grupo, pero en las eliminatorias por grupos pronto es desbancado. De la mano de su preparador, Juan Aldo, sus jugadores parecen apuntar cosas buenas y creemos que algunos de ellos pueden cuajar en buenos elementos para el primer equipo.

FUTBOL ALEVÍN.—Estos pequeños no tuvieron la oportunidad de medirse con otros equipos en competiciones oficiales por falta de medios económicos. No obstante, en sus confrontaciones amistosas con otros conjuntos, este numeroso grupo ha demostrado poseer elementos con grandes cualidades futbolísticas. Es una lástima que no podamos ofrecerle a don Vicente Clérigos, preparador de estos chicos, toda la ayuda que se merece por su dedicación y abnegación en este quehacer.

TENIS.—Deshechas las pistas de tenis en el Polideportivo para enciavarlas en el sitio destinado en el mismo para ello, queda un lapsus en espera de que se pueda renovar la actividad en ellas. No obstante, la idea de que el Club de Tenis se construya en otro lugar, con el número de pistas adecuado y los servicios correspondientes, creo sinceramente está muy ascertado.

CICLISMO.—El hecho más importante acaecido en este deporte ha sido el resurgimiento del C. C. Benifayó, que bajo la dirección de los señores Vicente Ausina y Francisco Ferrando, junto con los numerosos colaboradores y aficionados, van a dar el auge que este deporte siempre ha tenido por méritos propios en nuestra localidad. De momento ya se ha formado el primer equipo infantil que va a empezar su singladura deportiva bajo el nombre del club.

Para la próxima temporada se está pensando en constituir un buen equipo juvenil con los corredores locales que puedan surgir de los infantiles, con los actuales juveniles y algunos otros de la Región.

Dos corredores juveniles acaparan nuestra atención: Salvador Palomares, al que solamente le falta el necesario entreno para poder sobresalir, y Carlos Greus, la revelación de la temporada. Vencedor en numerosas pruebas regionales, compitiendo con corredores de superior categoría, es campeón regional juvenil B, tercero en los Campeonatos de España de su categoría y, como hemos dicho, una gran promesa del ciclismo regional y español.

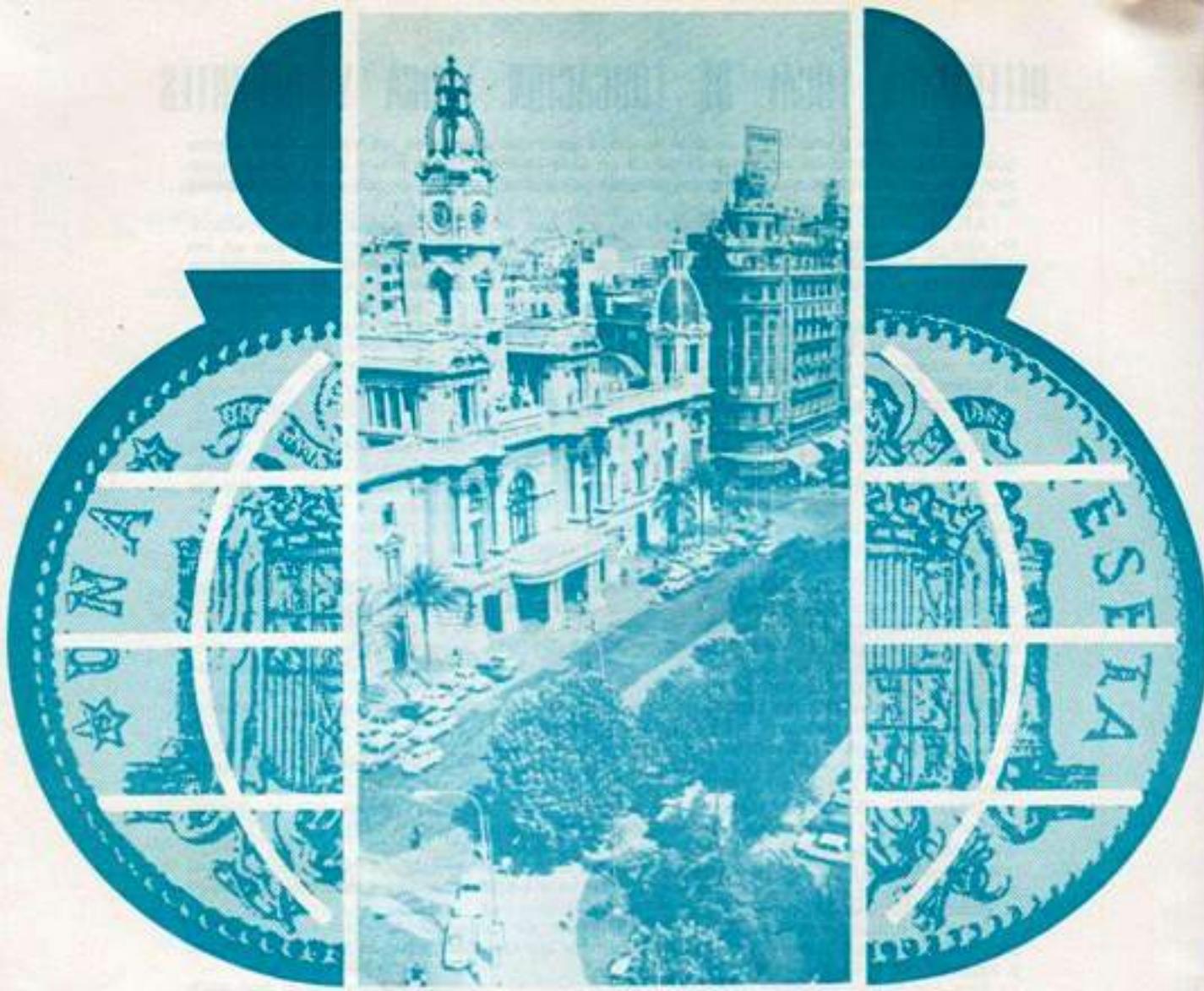
CAZA.—En este deporte es donde nos cabe el orgullo de tener un CAMPEON DE ESPAÑA en la modalidad de tiro de pichón a brazo, campeón de España que desde que lo fue nuestro veterano Francisco González no habíamos podido contar con otro, exceptuando en categoría escolar, que en ajedrez lo fue Pascual Martí Montañéz. En la presente temporada la Sociedad Local de Cazadores, que preside don Francisco Ballester Ciscar, se llenó y nos llenó de gloria a los benifayoneses, pues su socio don José Bartula Gómez se proclamó CAMPEON DE ESPAÑA DE TIRO DE PICHÓN A BRAZO, compitiendo con las mejores escopetas de la nación. Asimismo, el equipo representativo de la Sociedad se proclamó vencedor en la COPA DEL GENERALISIMO, que es el Campeonato de España por equipos, compuesto por J. Bartula Gómez, José Oliver Pastor, José Pérez Calvo, Juan Fernández y Vicente Garzón, tras lo cual el próximo año nuestra población deberá organizar el CAMPEONATO DE ESPAÑA. Nuestra población deberá estar a la altura de las circunstancias, colaborando para que este campeonato de 1976 deje huella imborrable entre los que de todos los puntos de España lleguen bien a competir o bien a presenciar este gran espectáculo deportivo.

AJEDREZ.—Bien nos llenaría de gozo el que los rumores de la continuidad de un club de ajedrez por la unión de los dos que había se llevara a cabo, pues es una lástima que los chicos que no hace mucho llevaron triunfalmente el pabellón de Benifayó bien alto en cuantas competiciones participaron no sigan su trayectoria en una peña de Benifayó.

PELOTA.—Un nuevo club en formación, el de pelota, y más concretamente el de frontón a mano, por cuyo deporte existe en nuestra localidad una gran afición, como lo demuestra la gran afluencia de jugadores que diariamente asisten a jugar al nuevo frontón del Polideportivo.

Hecha esta extractada panorámica del deporte local, en el que hemos omitido el tenis de mesa, puesto que por su señalada importancia va en capítulo aparte, solamente nos cabe desechar que el año próximo podamos relatarles nuevos y señalados éxitos de nuestros deportistas, y mientras, que pasemos todos, vecinos y visitantes, unas felices fiestas.

VICENTE URIOS



detrás de cada peseta “de la caja”

Detrás de esta Peseta y de todas las Pesetas de “la Caja”,
están Valencia y los valencianos, porque los beneficios
de “la Caja” se dedican íntegramente a mejorar
las condiciones de vida de todos los ciudadanos.



CAJA DE AHORROS Y M. P. DE VALENCIA

Alonso Sánchez Coello

El Pintor de los Austrias ¿Es hijo de Benifayó?

Uno de los alicientes del Programa de Fiestas confeccionado por la Comisión de Festejos es la convocatoria del I CONCURSO NACIONAL DE PINTURA, convocado por el M. I. Ayuntamiento bajo la denominación de "PREMIO BENIFAYÓ".

Como homenaje de admiración a todos los artistas pintores, profesionales y aficionados de la localidad y de la provincia, reproduczo un trabajo de investigación sobre el célebre pintor de los Austrias ALONSO SÁNCHEZ COELLO.

Cuando un valenciano visita los Museos del Prado o El Escorial, queda ensimismado ante las obras pictóricas que admira, pero queda mucho más sorprendido al leer los catálogos y ver que entre los autores de las maravillosas obras expuestas figura uno nacido en Benifayó.

Ese famoso pintor es Alonso Sánchez Coello, el pintor de los Austrias.

Para confirmar la noticia he buscado por archivos y bibliotecas, consultado autores, hasta sacar la conclusión final de este trabajo, que brindo a todos los hijos de Benifayó y a los amantes de la pintura.

En el Diccionario Espasa-Calpe, tomo 53, podemos leer que Sánchez Coello (Alonso) fue pintor español, nacido en Benifairó (Valencia) en 1531 ó 1532, y murió en Madrid el 8 de agosto de 1588.

El Marqués de Lozoya, en su obra "El arte hispánico", dice que en Bruselas se había relacionado con Antonio Moro, un muchacho español nacido en Benifayó (Valencia) hacia el año 1531, de origen portugués: Alonso Sánchez Coello. En 1552 estaba en Valladolid para retratar a la infanta doña Juana, prometida de don Juan de Portugal. Cinco años más tarde, la princesa, viuda ya, envió al pintor a Portugal para retratar a su hijo, el rey don Sebastián. A su regreso, después de la partida de Moro, ocupó su lugar en la corte, donde Felipe II le profesaba tal cariño que le daba el nombre de hijo; los cronistas cuentan y no acaban, de su fortuna, de sus coches y de sus literas.

Los cuadros religiosos "El retablo" o "Gran Cortina" de la iglesia del Espinar, en Segovia; el "Santo Tomás" de la catedral segoviana; los "Desposorios de Santa Catalina", en el Museo del Prado, y los retablos de parejas de santos de El Escorial son obras de un manierista fino, fino y correcto. En cambio, como retratista, pocas veces ha sido igualado.

José Selva, en su obra "El arte en España durante los Austrias", dice que Alonso Sánchez Coello nació en Benifayó, cerca de Valencia, hacia el año 1531, creyéndose que su labor como retratista comenzó en 1552 con el retrato de la infanta doña Juana.

La "Colección Hispánica", de Nueva York, en un folleto dedicado a Sánchez Coello, publicado en el año 1927, editado en inglés, dice que este pintor nació en Benifayó (Valencia) en la sexta centuria.

Aureliano Beruete y Moret, en sus "Conferencias de arte", de 1924, dice que Sánchez Coello nació en Benifayó, reino de Valencia, a principios del siglo XVI.

Narciso Sentenach Cabanillas, en su obra "La pintura en Madrid" (1907), dice que Sánchez Coello, exímio artista nacido en Benifayó (Valencia), aunque de origen portugués, sospechase que pasara a Italia, donde, sin duda, debió de encontrarse con su paisano Juan de Joanes.

Antonio Palomino Velasco, en su obra titulada "Vida de los pintores españoles", dice que Alonso Sánchez Coello aprendió el arte en la escuela de Rafael de Urbino, en Roma, y después en la de Antonio Moro, en España, y fue llamado "el Tiziano portugués", siendo excelente artifice y pintor de cámara del señor Felipe II, que le honró mucho, aunque no cita el lugar de nacimiento.

Juan Agustín Cea Bermúdez, en su "Diccionario histórico de los más ilustres profesores españoles de Bellas Artes" (1800), dice que Sánchez Coello no fue portugués, como afirma Palomino, sino valenciano, nacido en el lugar de Benifairó, a principios del siglo XVI y bautizado en la Alquería Blanca.

Hablando de Sánchez Coello como pintor, dice Madrazo que "había retratos suyos en los palacios de Madrid, El Pardo, Valladolid, El Escorial, Monasterio de las Descalzas Reales, principalmente de reyes, infantes y príncipes de la casa de Austria, de España y Alemania, no faltando en aquellas colecciones los de varones insignes en la ciencia de Estado, de armas y de letras".

Lope de Vega le consagró un enviable elogio en su "Laurel de Apolo".

De todos los autores consultados, es probablemente Sánchez Cantón el que más autoridad tiene en la literatura pictórica. En su obra "Fuentes literarias para la historia del arte español", dice que Sánchez Coello nació en 1531 ó 1532 en la Alquería Blanca de Benifayó.

A medida que hemos ido leyendo la opinión de todos estos autores, mayor ha sido nuestra confusión en relación con el lugar de nacimiento de Alonso Sánchez Coello, y a no ser que algún día salga a la luz pública alguna noticia documental que actare el asunto, nos queda la duda de si nació en Benifayó o en Benifairó, ambos de la provincia de Valencia.

Con referencia al origen portugués por su apellido Coello, diré que, según noticias y documentos, también en Benifayó existió este apellido de Coello, o al menos lo llevó un tal Victorio, que vivió en lo que hoy se llama Calle de la Torre.

Benifayó, julio de 1975.

C. ROMERO
Cronista Oficial

CAJA RURAL

de la Cooperativa Hortofruticola

C. General Aranda, 1 - 1.^o - 1.^o

BENIFAYO (Valencia)

En donde el dinero del socio produce más en favor del socio

Cuentas Corrientes

Libretas de ahorro

Imposiciones a plazo fijo

¡Nunca mejor empleada la frase "El dinero del campo para el campo"!

! Agricultor; ayuda y ayúdate

con la Caja Rural

Cooperativa Hortofrutícola y Caja Rural de Benifayó

Premio a la exportación 1.975

El Ruido y las Nueces

Sabido es que en nuestro idioma florece una riquísima gama de adagios, fábulas, parábolas y refranes de toda índole: sabios, justos, críticos, expresivos, socarrones o picaros. Su utilidad estriba en la sencillez y profundidad de sus moralejas, supuesto que en pocas palabras desarrollan una clara y completa lección sobre su tema.

No pretendemos enumerarlos ni descifrar el significado de cada uno de todos ellos, sino que nos ceñimos a desentrañar y contemplar uno muy conocido que, al decir escuetamente "Mucho ruido para tan pocas nueces", parece querer alertarnos, disgustado, evitamos el amargo sabor que significa el pobre éxito obtenido, en empresa preparada o programada con todo alarde de alharacas y oropeles.

No pretendemos, como el refrán, alinear culpabilidades o fracasos, habidos o por haber, por cuanto, a nuestro entender, no siempre es pecaminoso dejar de alcanzar el éxito; pero en contrapartida si consideramos punible el que, una vez conseguido, no se ofrezcan sus mieles a los que, laborando calladamente, permitieron con poco ruido cosechar muchas nueces.

Y ésta es, precisamente, la causa que nos anima a asomarnos, como tantas otras veces, a las acogedoras páginas de este programa de festejos, verdadero y significativo "boletín oficial de la comunidad", para, hinchido de gozo el corazón, ofrecer en nombre de mis queridos compañeros, a nuestro adorado pueblo, el alto honor alcanzado al serle concedido el PRIMER PREMIO 1975 A LA EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS HORTICOLAS, a nuestra Cooperativa Hortofrutícola y Caja Rural, galardón instituido por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Valencia, para premiar su inestimable labor desarrollada en el fomento de la exportación de productos agrarios.

En solemne acto, me cupo el honor de recibir los distintivos del premio de manos de nuestro Excmo. Sr. Ministro de Comercio, don Luis Cerón Ayuso, así como su sincera y efusiva felicitación, unida a la del señor Presidente de la Cámara, en presencia de los Excmos. Sres. Gobernadores Civil y Militar y la totalidad de autoridades de Valencia, acompañados por nuestro admirable Alcalde y la totalidad de nuestra Junta Rectora.

Confieso que también he disfrutado de momentos felices en mi vida, pero sin lugar a dudas debo reconocer que éste fue el de superior magnitud, por cuanto me sentí inmensamente feliz personalmente y en representación de todos y cada uno de nuestros abnegados y laboriosos asociados productores, pilar básico del galardón alcanzado; por nuestro modesto pero eficaz y formidable equipo técnico y contable, forjadores de tal gesta; por nuestra singular plantilla (más bien diría familia) de operarios que cada día depositan amorosamente en su envase el fruto de tantos sudores e ilusiones; por nuestra entusiasta y constante Junta Rectora; por nuestras serenas autoridades, y sobre todo por Benifayó, este querido pueblo que supo inculcar y mantener en sus hijos las bellas virtudes de soñar y realizar.

Vivi momentos plenos de emoción y satisfacciones humanas, que elevo a divinas por cuanto pasaron a formar parte de mi equipaje en el último viaje; por ello, como acción de gracias y en vuestro homenaje, deseo fervorosamente que aquellas virtudes no se marchiten y unidos podamos ofrecer, calladamente y cada año, más y mejores nueces a Benifayó.

ENRIQUE BOSCH

CRÓNICAS DE MI PUEBLO "LA PLAZA MAYOR"

CAPÍTULO III

Los domingos se hinchaba la plaza con la presencia de todos los vecinos. El descanso dominical, observado con rigor incluso por los más indiferentes, reunía a toda la familia local, desperdigada durante la semana por los caminos.

A primeras horas de la mañana, por no perder ni un segundo de aquel día de descanso, se agrupaban en corrillos pioneros y jornaleros en amigable conversación, dando vueltas y más vueltas a sus asuntos con reiterada monotonía.

La conveniencia de sembrar palañas o cebollas, si el viento debía girar al norte o a poniente y mil cosas por el estilo, constituyan los temas de entrada. Venía luego la partida de las malas noticias. Circulaban rumores de que la contribución iba a subir este año todavía más. ¿Qué se creían aquellos desconsiderados señores de Madrid? ¿Qué aquí en la Ribera atamos los perros con longanizas? Y pensando en la merma que aquello suponía en sus fláccidas economías, se laban barajando como verdaderos oradores sus conocimientos sobre política económica, tratando de arreglar a España.

Luego, la conversación, como un alocado saltamontes, brincaba sin concierto a los más variados asuntos para caer, últimamente, en el inacabable tema de las competiciones agrícolas.

Con el apasionamiento propio de su ascendencia moruna, aquellos hombres humildes y honrados, forjados en la escuela de la privación y el sacrificio, defendían con las uñas su honor, que cifraban en el más esmerado cultivo de sus campos y en la posesión del mejor ganado de tiro.

Las mujeres más hacendosas, en su obstinado empeño de mantener su casa impecable, temiendo que en una hora más de sueño se les inundara la vivienda de polvo, cruzaban presurosas la plaza al rayar el alba, enfundada su cara en la mantilla a guisa hebrea, camino de la iglesia, para ganar tiempo.

Y al pasar junto a los apretados coros, sufrián el bombardeo de los piropos galantes y corteses, que ellas recibían con cara hosca, pero que, en el fondo, las llenaba de íntimo regocijo.

Las más tímidas se veían precisadas a dar un largo rodeo por las calles laterales, incapaces de resistir aquel acoso zalamero.

Por otra parte, el hecho de que Benifayó esté alejado de las grandes carreteras españolas, obligaba a sus moradores a permanecer casi indefinidamente en el pueblo.

En aquella época en la que se contabilizaban los céntimos como ahora los billetes de banco, tener una bicicleta era un lujo del que no todos podían disfrutar. Los coches particulares se podían contar con los dedos de una sola mano.

Es cierto que teníamos el ferrocarril con sus locomotoras de alia chimenea, minúsculas como los caballitos de las estepas rusas; sus destartalados vagones de una o dos plantas, ostentando con prodigialidad una portezuela por cada departamento y el estribo alargado en toda la longitud de aquellas barrocas cajas, que nos recordaban las diligencias del Far-West americano.

Pero el billete resultaba carísimo. ¡Nada menos que una peseta!

Algunos vecinos, con el propósito de ahorrarse unos céntimos del coste del billete, para ir a Valencia, acicalados con la blusa negra labriega, cogían el almuerzo y la comida arreglados en su saquito blanco a rayas azules, sus alpargatas de cáñamo, punteras y talones blancos y betas negras; los zapatos colgados al hombro para cambiárselos al llegar y emprendían el camino a pie hasta Silla, de donde partía un fatigado tranvía, que por poco dinero, y con mucha paciencia, arrastraba como podía a sus adormilados viajeros hasta la capital.

Había también los coches de línea "Levante" y "Ben-Hur", dos vejetes cascarones más veteranos que las mulas del ejército de Cuba. Pero estos sacrificados armastostes apenas si solucionaban el problema. Salvar la distancia que media entre Benifayó y la vecina carretera de Almussafes constituía toda una odisea.

Las calles del pueblo, sin el actual asfalto, trilladas y trituradas por el incansante ajeteo de los carros, estaban plagadas de piedras y baches; verdaderos valles y colinas por los que había que descender y trepar como por una cordillera.

Cuando llovía, el agua se estancaba en esos desniveles, y las calles, observadas a distancia, nos traían el recuerdo de los paisajes de Finlandia, el país de los diez mil lagos.

Estos coches, tras haberse santiaguado, arrancaban de la plaza con gruñidos de protesta, pensando en el calvario que les esperaba.

Su partida en aquel entonces, en que ir a Valencia era algo extraordinario, constituía todo un acontecimiento. Los ociosos de la plaza se apiñaban alrededor de los mismos, husmeando. Admiraban a los afortunados viajeros que dejaban el pueblo, los saludaban, se despedían de ellos como si se marcharan para siempre a conquistar nuevos mundos.

—Aneu espai, que vos ficaràn l'os —les gritaban bromeando.

Los más desilusionados éramos los chiquillos, que solamente íbamos a Valencia una o dos veces al año, cuando hacia falta arrancarnos una muñeca o bien comprarnos unos zapatos, burdos como dos cascós, que luego pasaban de generación en generación.

Aquella ciudad lejana, de edificios de varios pisos, atiborrada de gente desconocida, ruidosa por sus innumerables coches y tranvías, llena de escaparates y carteles luminosos, nos venia a la imaginación como en un cuento de hadas.

Por fin se ponían los coches en marcha, y los chicuelos, para consolarnos, montábamos de un salto a la escalera trasera de los vehículos, colgados de los barrotes como jamones, con el fin de "anar arrastrats".

No faltaba a última hora la despistada de siempre, que, jadeante, hacia detener los coches a gritos:

—Pepetaaaaaa! Portam un cabdetellet de fil blanc de la cadenaaaa!

Y, tras las interrupciones, las sumisas tortugas con ruedas enfilaron la calle Nueva. Pero aún quedaba una breve detención. El farmacéutico Sr. Carbonell, arropado en su guarda-polvo blanco, aparecía a la puerta de su farmacia, nota en mano, que entregaba al cobrador. Era el pedido de las medicinas que le habían solicitado los clientes de última hora.

Los dos vehículos, con la lentitud de dos elefantes, desfilaban sucesivamente por la puerta del casino de "La Caixa", la droguería de Pons, el hostal..., ascendiendo..., descendiendo por los baches de la calle, cobrando aientos a fin de salvar el obstáculo que se avecinaba, para precipitarse luego a tumba abierta en el siguiente, sollozando..., gemiendo por los cuatro costados.

Los viajeros de a pie, al perder el equilibrio por los cambios bruscos de velocidad, lo mismo montaban a horcajadas sobre los hombros del conductor que se sentaban involuntariamente sobre las rodillas de los ocupantes de los últimos asientos.

Al llegar a la droguería de Vicente, torcían a la derecha por la calle del Angel. La razón de este cambio de rumbo es clara, si se tiene en cuenta que la calle Nueva terminaba donde empieza la calle de Valencia. La tapia de un huerto se atravesaba en este punto cortando el paso, por lo que, para salir al campo, había que virar por la calle del Angel o por la citada calle de Valencia y luego por la del Matadero. Detrás del mencionado huerto no había ni una sola casa. No existían, pues, ni las viviendas de los maestros, ni el grupo escolar, como tampoco el bloque de enfrente ni el del Papa León XIII, ni mucho menos, la "Finca del Fiambre", ni los edificios que bordean la Gran Vía Norte.

Tampoco existía la calle de Vicente Mari, que se abrió después de la guerra del 36, derribando dos grandes casas de corrales opuestos.

En la calle del Angel, la única adoquinada del pueblo, los fatigados coches se tomaban un fugaz respiro, hasta llegar a la calle Mayor. Ante la "botiqueta de Lítris", el más veterano cobrador, tenían su primera parada oficial. Pero antes de llegar buceaban en un grandioso y tradicional charco de aguas perpetuas, de donde salían embadurnados de barro como dos hipopótamos.

Volviendo la vista a la izquierda, se podía observar que, desde la casa del tío Alcalde, hasta el cine Doré, se extendía un huerto de sorprendente magnitud, de cuyo interior se asomaban curiosas unas despampanantes higueras.

Al llegar a esta altura se oían chirridos de sierra, resoplidos de fragua y el tintineo de los martillos golpeando el yunque. Se trataba del taller de carros de los señores Alfonso, Tomás y Emilio, tres artistas en su oficio, muy populares en la comarca.

Venia luego a la izquierda, casi enfrente de la fábrica de carros, un curioso horno de cal de forma redonda, a cuya boca superior se ascendía por una escalera de caracol. No sé si por asociación de ideas con un cuadro que poseían las madres del Colegio de Cristo Rey, la insólita construcción me pareció siempre la Torre de Babel.

Detrás del mismo se extendía el primitivo campo de fútbol, rodeado de cañizo y de agujeros, por los que veíamos los pequeños fragmentos del partido cuando se descuidaban los vigilantes. ¡Qué partidos! Pero de esto hablaremos en otra ocasión.

Seguía a continuación, a la derecha, la casa de la "formachera", y... se acabó el pueblo.

Los vetustos carricoches, en llegando a este paraje y verse al aire libre, recordando sus ya lejanos tiempos de potrillo cerril, emprendían un trotecito de borrico indómito, y entre los quejidos y lamentos de sus reumáticas ballestas, desaparecían por la curva del cañón de "Coa".

Los viajeros, cual si se hubiesen librado de las mismas garras de la muerte, exhalaban un suspiro de alivio: ¡Estamos salvados!

JOSE GARCIA PERPIÑÁ

Lara

el pantalón
siempre joven



de SAEZ MERINO SA

Benifayó en 1.795, según J. A. Cavanilles

Cuando en el año 1791 el rey de España Carlos IV encargó a don José Antonio Cavanilles Palop, sacerdote, nacido en Valencia en 1745, con amplios conocimientos de botánica, que escribiera un estudio sobre ciencias naturales de las diversas zonas de España, éste empezó recorriendo su propia tierra, el país valenciano, cuyo resultado fue la publicación de la obra "Observaciones sobre la Historia Natural, Geografía, Agricultura, población y frutos del Reino de Valencia" (1795-1797), con una detallada descripción geográfica y numerosos datos sobre geografía política, geología y agricultura de la región. Este libro básico para el conocimiento de la economía valenciana del siglo XVIII, nos da la curiosa descripción de su paso por Benifayó, que reproducimos seguidamente:

"Benifayó se halla en medio de una dilatada y fértil llanura, casi horizontal, pero sin agua suficiente para reducirla a huertas; tiene un término de media legua entre los de Almusaferes y Llombay, y un cuarto solamente entre los de Aiginet y Picosent; cuenta hoy día 260 habitantes; en 1740 no tenía más de 130. Este aumento de población obliga a los hombres a beneficiar otros campos que poseen en propiedad o por arriendo; y así cultivan parte de las huertas de Almusaferes y mucho arroz en término de Sollana. Como pasan las noches en sus casas lejos de las balsas artificiales y pantanos, viven sanos y robustos. Riegan su hermosas huertas con las fuentes llamadas de la Carrasca, Muza y Chéchena; la de la Carrasca nace al oriente del término; las otras, al poniente. Los frutos son 1.500 libras de seda, 300 arrobas de aceite, 100 de algarrobas, 8.700 cántaros de vino, 350 cahices de trigo, 400 de maíz, mucha fruta y hortaliza. En las cercanías del pueblo se conservan como 18 varas de un antiguo canal de argamasa, que se cree obra de los moriscos; se ve actualmente cuatro pies más alto que la superficie de los campos, y las aguas de las fuentes, a mayor profundidad: no pudieron correr éstas por dicho cauce, que parece más antiguo que la Acequia del Rey, y se ignora qué aguas entraban y a dónde se dirigían. La superficie de los campos no parece haberse rebajado en muchos siglos, como lo indican los corpulentos y viejos algarrobos que allí existen."

En esta descripción de casi dos siglos de antigüedad se puede apreciar el cambio efectuado por Benifayó hasta hoy, desde el reducido censo de habitantes de entonces a los cultivos, muchos de los cuales, como la seda, el aceite, las algarrobas y el vino, total o parcialmente desaparecidos del campo local; también la forma de riego, pues de las fuentes citadas sólo subsiste la de la Carrasca, hoy lavadero público.

Cavanilles, que se oponía al cultivo del arroz por la insalubridad de los terrenos y las enfermedades que contraían los vecinos de las poblaciones próximas, alaba la conducta prudente de los de Benifayó, que por vivir apartados de los arrozales "viven sanos y robustos" (esto lo cita también en la descripción de Sollana, a cuyos habitantes incita a imitar a los de aquí).

Aunque no describe el caserío, pues esto no incumbía a la labor del botánico, podemos añadir que la iglesia parroquial de San Pedro habría sido terminada hacia unos veintitantos años, lo que maravilla, dado el reducido censo de población y la magnitud de la empresa. Cita, en cambio, un antiguo canal de argamasa, que ya no existe en la actualidad y del que dice parecer más antiguo que la Acequia Real, comenzada en 1242 por orden del rey Don Jaime I el Conquistador, hoy llamada Acequia Real del Júcar, y cuya prolongación a su paso por Benifayó se realizó también en estos años, ayudando a mejorar y ampliar la agricultura local.

Es, pues, este libro de Cavanilles, "clásico" para el estudioso valencianista, particularmente interesante para todo benifayonense deseoso de conocer su pueblo, por ser quizás el más antiguo relato conocido de Benifayó, en una época en que empezaba el resurgimiento del antiguo "lloc" de Benifayó hasta el actual desenvolvimiento de la población.

F. BELTRAN LOPEZ

GAUDE SEGUER ROSA

DEPOSITO DE:

Cervezas El Aguila,

Vinos Savin y Campo Viejo,

Aguas Minerales Fonter y

Font - Vella, Trinaranjus

C. Santa Bárbara, 11 - Teléfono 207

BENIFAYO

BOTELLA

Fábrica de envases para Frutas



En la actualidad se han instalado en el mundo más de 100 fábricas de envases para frutas y vegetales.



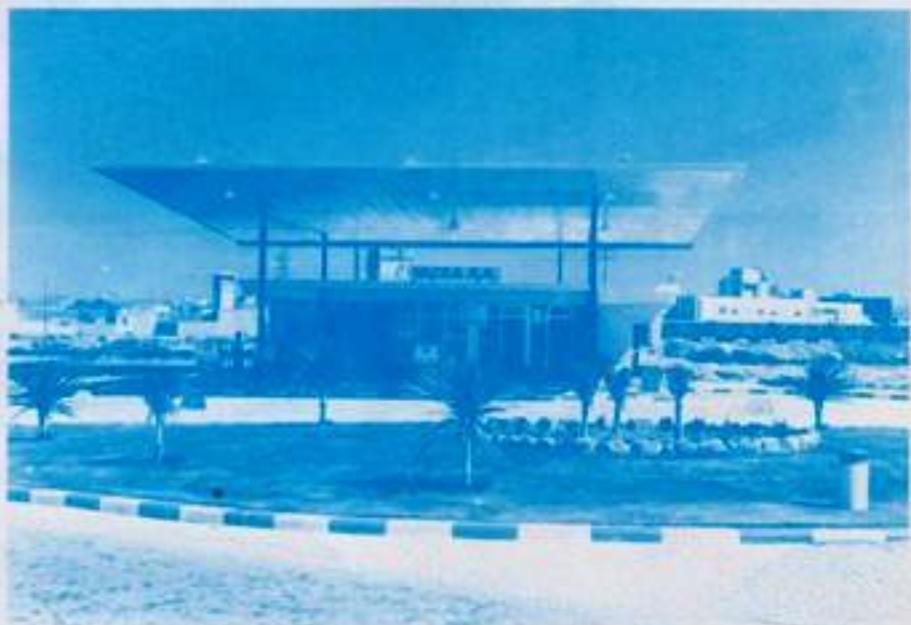
Pintor Segrelles, sn. - Tel. 640

BENIFAYO

Estación de Servicio

MUZA S. A.

Agradece a todos los clientes, la buena acogida dispensada



y les ofrecemos nuestros servicios las 24 horas del dia

Super 96 - Normal 85 - Gas - Oil

Lubricantes - Repuestos

Próximamente podremos ofrecer el Gas - Oil con
colorante para usos Agrícolas



Sra. M.^a Amparo Beltrán Andreu

Reina de las Fiestas 1.975

A su belleza y simpatía rinde Benilayó su homenaje.

Estación de Servicio

M U Z A s. a.

Agradecemos a todos los clientes, la buena acogida dispensada



y les ofrecemos nuestros servicios las 24 horas del día

Super 96 - Normal 85 - Gas - Oil

Lubricantes - Repuestos

Próximamente podremos ofrecer el Gas-Oil con
mercado, nitrato, azufre, etc., para los Agrícolas
este servicio es en orden
actualmente se están dando las últimas etapas de la





Vicenta García Fogués



Maribel Alepuz Rubio

Corte de



Conchin Piles Rostell



Maribel Marquez Muñoz



Elvira Regal Gonzalbo



Gumer Ramirez Gomero

Honor



Chelo Moreno Garcia



Juani Machi Giménez

AUTO - ESCUELA

SALAMANCA

Secc. 4.^a



*Les desea unas felices Fiestas Patronales, y les ofrece sus servicios
y una amplia PISTA DE PRACTICAS, debidamente vallada e
iluminada, en la partida del Arrabal*

San Fernando, 43 - Tel. 614

BENIFAYO

DEPORTES MINORITARIOS

TENIS DE MESA

Posiblemente no haya otro deporte más practicado y menos conocido que el tenis de mesa.

En una sociedad como la actual es casi imposible encontrar a cualquier hombre de 30/40 años que no pueda asegurar que no ha cogido una raqueta de ping-pong en su mano, y abundan los que han jugado en muchas ocasiones.

Pero es poco conocido o, lo que es peor, mal conocido. Los que han hecho sus experiencias en los Recreativos o Salas de Billar no ven en él más que un entretenimiento, un pasatiempo pero... es un DEPORTE. ¡Vaya si lo es!

En cuanto a jugadores con licencia federativa (teniendo en cuenta que los que juegan en los Recreativos o en su casa casi nadie la tiene, ni tampoco los escolares, porque tienen licencia de la Delegación de Juventudes), somos en el mundo una gran familia de 30.000.000 de jugadores y ocupamos el sexto lugar (después del balonvolea, baloncesto, fútbol, caza y pesca) en número, siendo los cuartos en deportes de competición. Naturalmente, el país que encabeza la lista es China, con 7 millones de licencias, mientras en España estamos por las 6.000.

En cuanto a educativo y saludable, el tenis de mesa, que como todos los deportes tiende a mejorar al individuo física y moralmente, educa además, y quizás como ningún otro, la atención y la rapidez de reflejos (facultades muy necesarias en el mundo de hoy), pues la velocidad con que pasa la pelota de un lado a otro de la mesa y los efectos que la misma lleva y que hay que adivinar por el gesto que empleó al golpearla el adversario, obligan a una atención enorme y a unos reflejos brillantes que permitan emplear rápidamente la réplica adecuada. Se puede practicar a cualquier edad y contra cualquier adversario, ya que no existe el choque personal y, por tanto, la posibilidad de abuso de la fuerza física. Esto le quita agresividad y lo convierte en un deporte caballeroso y DIPLOMÁTICO por excelencia.

Prueba de ello es que sirvió hace tres años para abrir el telón de bambú, cuando un equipo americano visitó China, creando el deshielo necesario para dar lugar a que negociasen los políticos. Este año pasado un equipo chino visitó España, y uno de los jugadores de nuestro Benifayó fue llamado a Madrid para que tuviera la oportunidad de entrenar contra dicho equipo.

El Club de Tenis de Mesa Benifayó es claro ejemplo de esta faceta de relación humana, ya que desde hace tres años (por Pascua) mantiene contactos con el CCLS de TARBES (Francia), y entre los municipios de las dos poblaciones existe una declaración de Hermandad Pongista. En el presente año, el club francés vino presidido por Mr. ARHEIX, Concejal de Deportes del Ayuntamiento y que trajo la representación personal del Alcalde de Tarbes. Siendo como fueron muy competidas las confrontaciones deportivas, fue mucho más importante la convivencia humana, que sin duda amplió las relaciones amistosas de todos los que en ella participaron.

Esta es la gran labor de los deportes minoritarios, los olvidados de las grandes masas y de los grandes canales de información, porque no mueven intereses; pero que, quizás por ello, por estar libres de presiones económicas, cumplen maravillosamente su misión de hermanar a todos sus practicantes, sin distinción de países ni razas. ¡BENDITOS DEPORTES MINORITARIOS!

R. IBOR

Presidente de la Federación Valenciana
de Tenis de Mesa

RESULTADOS TEMPORADA 1974/75

CAMPEONATOS PROVINCIALES OFICIALES

EQUIPOS MASCULINOS

CAMPEON: BENIFAYO (que pasa a la Fase Zonal)

INDIVIDUAL MASCULINO

- 1.^o José S. FUSTER (Benifayó).
- 2.^o Joaquín MARTINEZ (Benifayó).
- 3.^o Juan José IBÁÑEZ (Benifayó).
- 4.^o Juan CASAS (Benifayó).

DOBLES MASCULINOS

Campeones: MARTINEZ-IBÁÑEZ (Benifayó). Segundos: GOMEZ-CASAS (Benifayó).

EQUIPOS FEMENINOS

CAMPEON: MEDINA, de REQUENA

INDIVIDUAL FEMENINO

- 1.^o María Dolores CIVERA (Requena).
- 2.^o Gloria HABA (Requena).
- 3.^o María Angeles Ochando (Requena).
- 4.^o María Luisa Zaya (Benifayó).

DOBLES FEMENINOS

Campeonas: CIVERA-HABA (Requena). Segundas: OCHANDO-ARGILES (Requena).

Todos estos jugadores y jugadoras representan a VALENCIA en REUS.

CAMPEONATO JUVENILES

INDIVIDUAL

- 1.^o Enrique LOPEZ (Alcira).
- 2.^o Juan José IBÁÑEZ (Benifayó).
- 3.^o Enrique REAL (Alcira).
- 4.^o Manuel ALBEROLA (Alcira).

CAMPEONATO INFANTILES

INDIVIDUAL

- 1.^o Juan José IBÁÑEZ (Benifayó).
- 2.^o Vicente FUSTER (Benifayó).
- 3.^o Antonio YAGO (Patronato).
- 4.^o J. David GADEA (Benifayó).

FASE ZONAL DE ASCENSO A PRIMERA DIVISION

Entraron en esta fase dos equipos de Alicante, dos de Valencia, uno de Alcoy y otro de Almería. La clasificación final fue la siguiente:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. ^o Billares AYUSO (Alicante). | 4. ^o MARISTAS (Alicante). |
| 2. ^o BENIFAYO. | 5. ^o FORTRESS (Almería). |
| 3. ^o VALENCIA. | 6. ^o DON BOSCO (Alcoy). |

Los dos primeros se clasificaron para el Campeonato de España, que se celebró en REUS (Tarragona).

CAMPEONATO DE ESPAÑA, CELEBRADO EN REUS DEL 2 AL 6 DE ABRIL DE 1975

El BENIFAYO, formado por FUSTER, MARTINEZ, IBÁÑEZ, CASAS y GOMEZ, jugó seis partidos, con los siguientes resultados:

BENIFAYO-Mercantil de Sevilla (5-2).	Benifayó-SOBERANO, de Jerez (4-5).
BENIFAYO-Mercantil de Vigo (5-4).	BENIFAYO-Laguna, de Canarias (5-4).
Benifayó-ARIEL, de Barcelona (0-5).	BENIFAYO-Sersan, de Barcelona (5-3).

Lo cual le permitió colocarse en 9.^o lugar entre los 24 mejores equipos seleccionados, que tienen el derecho a jugar el CAMPEONATO DE ESPAÑA.

De los seis equipos contra los que se jugó, tres, ARIEL, SERSAN y SOBERANO, son de primera división, por lo que el papel del BENIFAYO fue sensacional, consiguiendo para Valencia el mejor puesto conseguido hasta ahora en Campeonatos de España.

En las pruebas de dobles mixtos, la pareja formada por GOMEZ (Benifayó) y ARGILES (Requena) consiguió llegar a los cuartos de final.

A parte de esto, hemos de hacer constar que uno de nuestros infantiles, JUAN JOSE IBÁÑEZ (Benifayó) ha estado ya cuatro veces concentrado por el seleccionador nacional y actualmente está preseleccionado para la selección infantil que ha de disputar los CAMPEONATOS DE EUROPA en Zagreb (Yugoslavia) y Londres.

VI TROFEO FIESTAS BENIFAYO

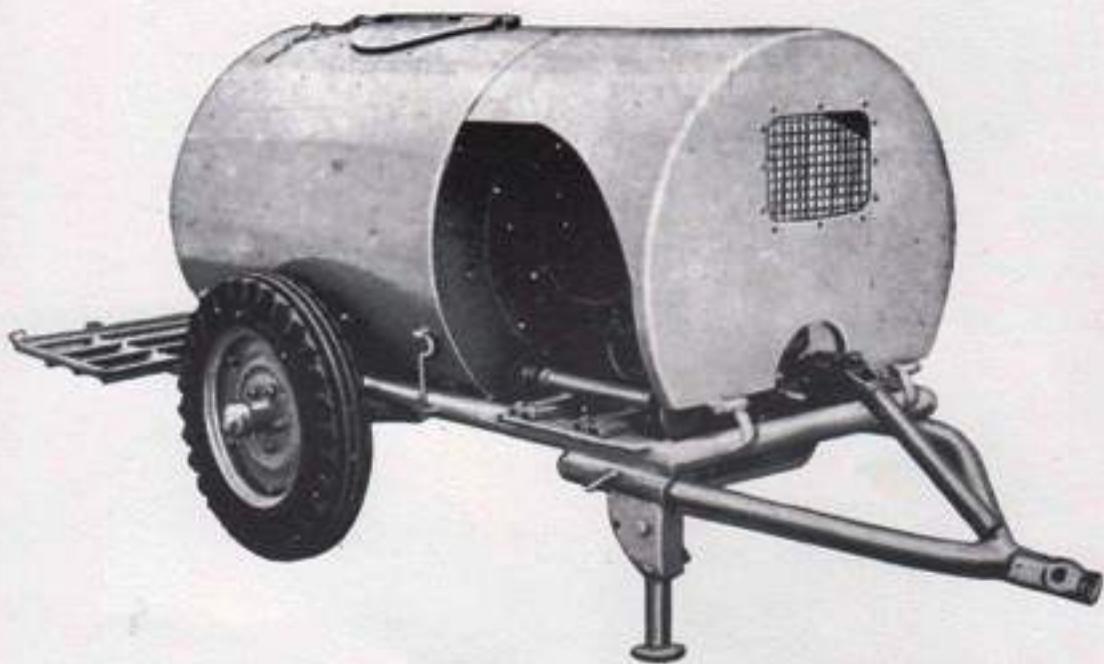
Como todos los años, desde el 9 al 23 de Agosto, se jugará este TROFEO en el que participarán, el REUS DEPORTIVO (Reus) TAPICERIAS ROYO (Castellón) ZARAGOZA; AYUSO y MARISTAS (Alicante) y los mejores equipos de VALENCIA, entre los que figuran VALENCIA C.F., PATRONATO JOC, ALCIRA OJE, RELOJ VIEJO, CARLET TM y otros.

Juegan un día cada uno, todos contra BENIFAYO, y ganará el TROFEO quien consiga el mejor resultado. Oportunamente se irá anunciando la fecha y orden de los partidos.

TALLERES

ORTS

**Construcción de Máquinas de
Pulverizar y Turboatomizadores**



**Depósito de Poliéster Extratificado
400 - 600 y 1000 litros**

Arrastrados y Suspendidos

Hidroinyectores para el llenado de las Máquinas

DISPARADORES MODELO LANZA Y PISTOLA

Tridentes acopiables a Lanza y Pistola

Tubo goma especial para pulverizar

Records y accesorios para gomas

San Ignacio de Loyola, 12 - Tel 179

BENIFAYO (Valencia)

Daniel Garcia Baltasar

Avda. Caja Ahorros, 40 - Tel. 112

BENIFAYO

Distribuidor de:

URALITA S. A. en toda la gama de sus fabricados de fibrocemento y plásticos

ASLAND S. A. y sus filiales:

Viguetas Castilla

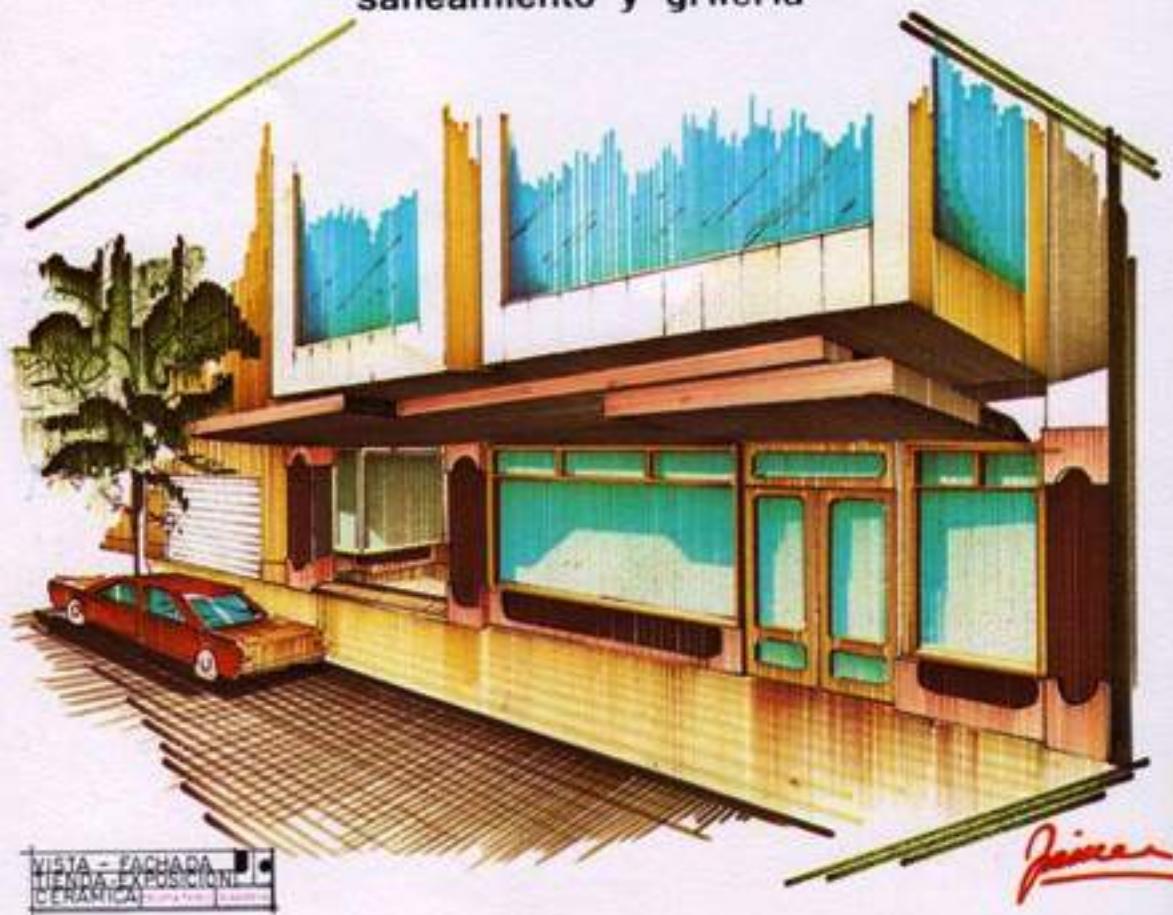
HORMILAND hormigón prefabricado

CEMARKSA colas y pinturas para la construcción

TABIC S. A. tabique prefabricado

Especialidad en:

azulejos y pavimentos cerámicos, nacionales y extranjeros
saneamiento y grifería





Zair

EXPOSICION CERAMICA
ZARAGOZA 1964

EXPOSICION - ALMACEN DE
Azulejos - Aparatos sanitarios y Pavimentos cerámicos

próxima inauguración



Zair

VISTA INTERIOR
EXPOSICION CERAMICA

Anidespo



con su nevera

Helados - Pollos - Precocinados - Verduras

Una industria ... Luis Sáenz - Alcira

Elementos Decorativos

R A G A



Marqueteria, Articulos para pintores,

Papeles pintados, Moquetas,

Puertas plegables y Articulos decorativos



Carretera Almuñáces (Frente Campo de Fútbol)

BENIFAYO



Cafetería

Jabalojas

Eduardo Alcañiz

Excelente Barra



Vermout

Cafè y

Tapas Variadas

Calle Mayor, 10 - teléfono 242

BENIFAYU



Optica SAEZ

Optico, Contactologo, Optometrista, Colegiado

Un saludo a Benifayó en sus Fiestas Patronales; y aprovecho esta oportunidad para agradecer a los cientos de pacientes, que durante este año han pasado por mi gabinete de Optica, depositando su confianza en mis servicios; gracias. Al mismo tiempo pongo en conocimiento de los posibles usuarios de gafas que en mi gabinete de optica, dispongo de los aparatos más adelantados del momento para detectar su anomalía más simple. A los asegurados al seguro Agrario ó a la Seguridad Social, sepa que esta optica les proveerá de los presupuestos, para que puedan percibir las 1.000 ptas. que estas entidades abonan a sus asegurados.

Cristales Indocromic, mayor descanso para sus ojos, un consejo de Optica SAEZ

Felices Fiestas Saez Optico
C. Marqués de Sotelo, 3 antes C. Nueva BENIFAYO

TALLERES

SANTOS

Construcción de Instalaciones para
Limpia, Calibrado y Empaquetado de
Frutas y Productos Hortícolas



Modelos Patentados para manipulación de
Melones, Sandías y Cebollas



Maquinaria en General

José SANTOS Nevado

C. Vicente Medina, 16 - Tel. 345

BENIFAGO

El único regalo de Amor

Un brillo que nunca se apaga....

UN DIAMANTE

**Un Diamante
es
para siempre**

en

JOYERIA - RELOJERIA

RODRIGO

Sta. Bárbara 16 - Tel. 233

BENIFAYO

BENIFAYO EN FIESTAS

Quien en el mundo ajetreado en que vivimos tenga unos minutos de meditación, recuerde las palabras bíblicas de que "no sólo de pan vive el hombre".

Durante 365 días del año viven nuestras sencillas y laboriosas gentes entregadas al multiquehacer diario, dedicando horas y más horas al pluriempleo inventado en estos últimos tiempos, lo que llamamos la moderna sociedad de consumo.

Bueno, señores, ¡ya está bien! Con 350 días sometidos a este enorme ajetreo, del despertador que suena, el desayuno que se prepara rápido, el padre que sale hacia su trabajo, la madre que viste a sus hijos para ir a la escuela, la mayor se va a la fábrica, el otro se marcha a la oficina o al campo. Ya está el pueblo en marcha, con los primeros albores del día, y no declina el ritmo hasta bien entrada la noche. Y así pasan días, semanas y meses; nuestro querido pueblo lucha diariamente para escribir páginas de nuestra historia, para "ofrendar nuevas glorias a España".

Pero ahí está agosto, mes en que tradicionalmente celebramos nuestras fiestas patronales. Se para el ritmo laboral. ¡Qué bien sientan unos días de descanso y despreocupación! Comenzamos a ver rostros de paisanos que por circunstancias tienen que residir en otros lugares, pero en estas fechas son fieles a la tierra que les vio nacer y acuden a convivir esas noches serenas, cálidas, que tienen un ambiente especial, algo que hermana, que une y que nos hace más humanos. ¡Qué lastima que no dure ese ambiente el resto del año!

Para estas fechas de descanso y feliz convivencia se han tenido que prever unos festejos que cubren el ocio y esparcimiento nuestro y de los visitantes que nos honran. En fin, un Programa de Fiestas que espero sea del agrado del respetable.

Para empezar, está la gran noche en que Benifayó proclama su Reina y abre con ello el pódico de nuestros festejos, ese 9 de agosto en que tendrá lugar el relevo de la señorita M.ª Julia Añón Martínez y quedará coronada la señorita Amparo Beltrán Andreu y su Corte de Honor, que con su juventud, belleza y simpatía, darán prestancia y realce a nuestros actos festivos del 75.

Seguirá la inauguración del Complejo Polideportivo en su primera fase, una realización que un día será el orgullo del pueblo y en donde la juventud sana y deportiva, puede encontrarse y encontrar su oportunidad de destacar en la práctica de cualquier deporte.

Se ha preparado un festival de bandas musicales, con lo cual queremos dar satisfacción a la familia musical, que de la mano de don Miguel Alepuz y sus colaboradores, mantienen y ensanchan esta faceta del arte, tan arraigada en nuestras gentes.

Una innovación grata llega por primera vez a las fiestas: el primer premio de pintura "Ayuntamiento de Benifayó", que con excelente dotación de premios, pretende conquistar para el arte unos valores y quién sabe si descubrir un nuevo Alfonso Sánchez Coello, benifayonense universal que en el siglo XVI fue pintor de corte y cuyos cuadros constan en las pinacotecas del Escorial y de El Pardo, entre otras.

El teatro, como manifestación de nuestra cultura popular, tiene también su momento en las fiestas.

El día grande de Benifayó, la festividad de Santa Bárbara, con su despertar en olor a pólvora, las notas del alegre pasacalle dando paso a la misa mayor en honor de nuestra excesiva Patrona, donde nuestro cura, con sus palabras, aviva el fervor cristiano que culmina con la solemne procesión, en la que participan las Claveriesas y Clavarios de Nuestra Señora de la Asunción, San Roque, San Cayetano, San Isidro, y la juventud, con su Divina Aurora, la Reina de las Fiestas, su Corte de Honor y las primeras autoridades.

Dos verbenas en sendas noches cerrarán el ciclo de fiestas de este año, en las que tampoco faltarán manifestaciones deportivas, como fútbol, natación, partidas de frontón (otra novedad), ciclismo y, en fin, todo el cúmulo de actos religiosos y profanos expuestos, en los que la Comisión que me honró en presidir ha invertido horas de trabajo y esfuerzo, habiendo puesto en ellas su mejor voluntad.

Pero, como siempre ocurre, el gran triunfador de estos festejos, es el extraordinario y gratísimo ambiente que crean los benifayonenses. En fin, VOSOTROS.

Muchas gracias.

LA COMISIÓN DE FIESTAS

Programa de las Fiestas Patronales 1975

Organizadas por el M. I. Ayuntamiento y
Clavarios, en honor a Santa Bárbara, Patrona
de la Villa, que tendrán lugar durante
los días 9 al 24 de Agosto



Sábado 9 - Agosto

A las 23 horas, en la Plaza del Caudillo, presentación de la Reina de las Fiestas

Sta. M.^a Amparo Beltrán Andreu
con su Corte de Honor, actuando de mantenedor
D. Benjamin March Civera

A continuación, en la Terraza Jardín,

Baile de Gala

en honor a la Reina y su Corte de Honor, con la actuación de
Poncho y su Conjunto, Luck Barretto
y Betty Misiego

Martes 12 - Agosto

A las 10 noche en el Teatro Jardín, homenaje a nuestros mayores

Jueves 14 - Agosto

Al anochecer, volteo general de campanas.

A las 23 horas, en la plaza de José Antonio, Concierto Musical,
a cargo de la laureada Banda de Música de la Sociedad Artístico Musical.



Viernes 15 - Agosto

**Festividad de la Asunción de Nuestra Señora
a cargo de Clavariezas y Obrería**

Al amanecer, disparo de bolas y volteo general de campanas, con pasacalle de dulzainas.

A las 18 horas, inauguración del Polideportivo 1.^a Fase

A las 20'30, solemne misa con sermón y seguidamente procesión.

Sábado 16 - Agosto

**Festividad de San Roque
a cargo de Clavariezas y Obrería**

Al amanecer, disparo de bolas, volteo general de campanas y pasacalle de dulzainas.

A las 19 horas, Final del Campeonato de Frontón, por parejas.

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Tambores y Cornetas.

A las 20'30, misa con sermón y seguidamente procesión con asistencia de los típicos "Roquets".

Domingo 17 - Agosto

**Festividad de San Cayetano
a cargo de Clavariezas y Obrería**

con actos religiosos análogos a los del día anterior

Por la tarde inauguración de la I Exposición Nacional de Pintura en los bajos del edificio "SOL", sito en la C. Santa Bárbara.

A las 17 horas, II Trofeo Fiestas fútbol infantil.

A las 18 horas, partido de fútbol Primera Preferente.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón y seguidamente procesión.

Lunes 18 - Agosto

**Festividad de San Isidro Labrador
a cargo de la Hermandad Sindical de Labradores**

A las 11 horas, Campeonato local de Natación para Infantiles y Alevines.

A las 19 horas, Final del Campeonato local de Frontón, individuales

A las 20'30, solemne misa con sermón.

Por la noche, en el Teatro Jardín, velada teatral.

Martes 19 - Agosto

Víspera de la Divina Aurora

A las 10 horas, Campeonato Local de Tiro neumático.

A las 17 horas, Primer Trofeo Fiestas de ciclismo, infantiles y juveniles A y B.

A las 19 horas, pasacalle por la Banda de Música local y "entrá de la murta" por los clavarios de la Divina Aurora.

A las 21 horas, gran "mascletá" y volteo general de campanas.



Miércoles 20 - Agosto

Festividad de la Divina Aurora

Al amanecer, gran "despertá".

A las 9 horas, recogida de los Clavarios y señoritas acompañantes

A las 11'30 horas, misa solemne con sermón.

A las 14 horas, gran "mascletá" en la Plaza del Caudillo y José Antonio.

A las 18 horas, gran partido de fútbol.

A las 21 horas, solemne procesión, disparándose al final un gran castillo de fuegos artificiales.

A las 3 de la madrugada, gran "Cordó" en la Plaza del Caudillo

Jueves 21 - Agosto

Víspera de Santa Bárbara

A mediodía, volteo general de campanas y gran "mascletá".

A las 18 horas, Trofeo relámpago de Balonmano y Baloncesto.

A las 21 horas, pasacalle por las Bandas de Música.

A las 23 horas, en la Plaza del Caudillo, gran Festival de Bandas de Música, con la participación de las Bandas de Alberique, Alginet y Benifayó.



Viernes 22 - Agosto

Festividad de Santa Bárbara

Al alba, gran volteo general de campanas, con disparo de bolas

A las 11'30, misa solemne con sermón, con la actuación del Coro Parroquial y con asistencia de las autoridades locales.

A las 14 horas, gran "masclétá" en la plaza de José Antonio.

A las 18 horas, interesante partido de fútbol en el Polideportivo

A las 21 horas, solemne procesión general, presidida por las autoridades y jerarquías locales. Al final, disparo de fuegos artificiales

Sábado 23 - Agosto

A las 13 horas, divertidas cucañas en la fuente del Lavadero.

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, extraordinaria verbena amenizada por

Bernardino & Son Grup

Entregándose en el descanso los trofeos de las diversas competiciones deportivas.

A las 3 de la madrugada, gran "cordá".

Domingo 24 - Agosto

A las 21 horas, clausura de la Exposición Nacional de Pintura.

A las 23 horas, gran verbena, amenizada por el Conjunto

Los Diplomáticos

El Alcalde,

Salvador Piles

El Secretario,

J. M. Chirivella

José Luis

P O N S

Servicio Oficial

S E A T

Taller 05313

Les ofrece para Benifayó y pueblos limítrofes sus servicio de
Ventas de coches nuevos, entrega inmediata

Revisiones y Reparaciones en garantía

Reparaciones en general garantizada

Reparación de Chapa y Pintura para toda clase de Turismos

Recambios originales - Venta de coches de ocasión - Asistencia en carretera

Avd. Caja de Ahorros, 29 - Tel. 569

BENIFAYÓ

NOSTRE BAR

Hermanos Aranda

Exquisito Café Café

Gran surrido en tapas variadas

Especialidad en Patatas Bravas

Plaza del Caudillo, 6

BENIFAYO

Carpinteria Metálica

ESPECIALIDAD EN:

**Ventanales y Puertas de
Aluminio en Blanco y Color**

Vicente Rovira Garcés

C. 26 del Piano sn. - Tel. 764

BENIFAYO

M. Rodríguez y P. Rosa

Les ofrecen servicio de reparación de

Electrodomésticos, Fontanería y Cristalería

**Llamando al teléfono 667, será atendido
con la mayor brevedad**

D. J. José Llorca, 4

BENIFAYO

GARAGE

Santa Bárbara

C. Almusafes sn. - Tel. 395

Lavado y engrase alta presión

Gasolina - Super - Gas - Oil

Aceites y Grasas

Estacionamiento de Vehículos



TALLER

Electromecánico

Antonio Dasi

Bernardino & Son Grup



Desean al pueblo de Benifayó,

unas felices Fiestas Patronales 1.975

AUTOCAR - SERVICIO DISCRECIONAL

Viajes y
excursiones a
toda España
y Extranjero



José Roig

Transporte diario escolar



47 comodísimas
butacas,
equipadas con
calefacción

Av. Caja de Ahorros, 13 - Tel. 306

BENIFAYO

BRUGUER



DROGUERIA - PERFUMERIA

V. MARI

Papeles Pintados Nacionales e Importación

Perfumeria de máxima categoría en
líneas Nacionales y Extranjeras

Marqués de Sotelo, 30 y Angel, 1 - Tel. 76

BENIFAYO

Optica y Joyería
JOSE BOLUDA
COLEGIADO

Artículos de óptica en general
óptica de precisión

Con Cristales INDO-CRONIC, Vd. verá mejor

Se despachan recetas de los
Sres. Médicos oculistas

Relojes nacionales y extranjeros
Composturas garantizadas

C/. Mayor, 36 - Teléf. 606

BENIFAYO

CERVEZA

San Miguel

Aguas minerales - vinos y zumos

DISTRIBUIDOR

Servicio a domicilio

MARTINEZ

Virgen de los Desamparados, 6 Tel. 80

BENIFAYO

Fco. Blasco Grau

Ofrece su nuevo SERVICIO DE LAVADO Y ENGRASE

Filtros para el automóvil, varias marcas de aceite para servicio interior (cambios)

Reparación y venta de Neumáticos Michelin, Cinturato Pirelli, Firestone

Licencia Campsa 847

C. Fuente, 44 . Tel. 339

BENIFAYO

FÁBRICA DE BALDOSAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

Antonio

Cerdà Lorente

**Tubos y Compuertas para riego
Almacén de materiales de construcción
Azulejos de Onda y saneamiento**

Gran Vía Norte, s/n. - Tel. 275

BENIFAYO

Vicente Correas Trigo

Bodas y Bautizos

SANTOS

Servicio toda Valencia y Provincia

Teléfono 600

BENIFAYO

Visite Vd.

Establecimientos **Edel**

Portelles, 17 y 19 - Tel. 204

BENIFAYO

donde encontrará el más extenso surtido en

Confección señora y caballero

Menaje hogar

Deportes

Perfumería

Bisutería

Souvenirs

Regalos etc.

y todo cuánto precisen, en el servicio
que ustedes ya conocen



**Les desean unas felices
fiestas patronales**

INDUSTRIAS



BLA-MAR

Protección de Metales

Les ofrece sus servicios de recubrimientos

electrolíticos, en sus secciones de:

**Cobreado - Niquelado - Anodizado
del Aluminio - Cromado - Zincado
Zincado a Bombo**

Especialidad en pulido de todos los metales



Avda. Reyes Católicos, 44 - Tel. 774

BENIFAYO

BAR - RESTAURANTE Y CASA HUESPEDES

BALBINO

Especialidad en:

**Paellas, Bocadillos, Tapas de cocina
y toda clase de Comidas**

Excelente Barra



C. Abadia, 6 y La Cruz, 84 - Tel. 166 BENIFAYO

José Rovira Rausell

Pirotecnia de Cohetes

y Fuegos Artificiales

Tiene el gusto de invitarles a presenciar los fuegos de artificio, que los días 15 - 16 - 17 y 22 de Agosto fiesta de Santa Bárbara, se dispararán por este pirotécnico



Calle de la Cruz, 17 - Tel. 292

Taller: Partida Paset

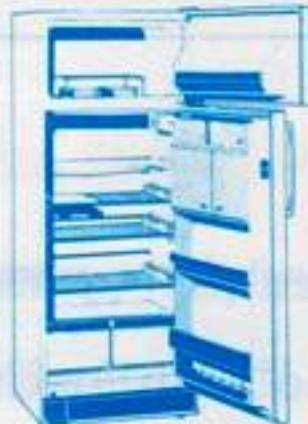
BENIFAYO

Más de 2 millones de hogares tienen

Edesa



- VISTAFILTER lava su ropa siempre con agua limpia
- Fila-remojo, Bio-lavado
- Ciclo especial para lana con ritmo delicado
- Hasta 15 programas
- Dos niveles de agua



- Descongelación automática
- Frio seco, húmedo y controlado
- Más capacidad en mínimo espacio
- Evaporación automática
- Botellero-bar



- Quemadores de bronce de fácil limpieza
- Ustensilio autoestabilizado siempre limpia y escul
- Grillador de pantalla radiante. Horno con termómetro
- Plancha de asados anti-adherente
- Horno autolimpiable

¡...YA PRECIOS EXCEPCIONALES!

DE VENTA EN

**Electrodomésticos
Francisco Marco**

Plaza Comandante Rovira, 15 - Tel 234

BENIFAYO

Comunicamos a nuestros clientes y amigos
que nos hemos trasladado AQUÍ



A SILLA 4 Km.

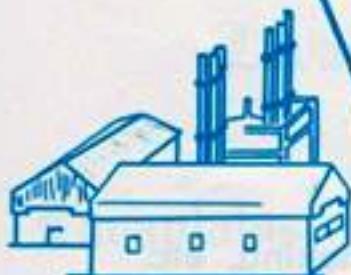


ROVIRA®

C. Valencia 46 Tel. 841
BENIFAYO

Tel. 345
ALMUSALES

Molduras - Marcos - Puertas



Formol

FORD

A ALMUSALES 4 Km.



A SOLANA 4 Km.

TEJIDOS

CLERICUES

BENIFAYO

ALMUSAFES

Vista a medida "Sampol" conozca sus ventajas

... Vd. elige el género a su gusto

... Las medidas se toman sobre un patrón base

... Se corta el modelo para Vd. y se confecciona por un moderno método nacional, sin pruebas y en solo 8 días



Trajes, Americanas, Pantalones, Smoking, etc.

Punto exterior y confecciones caballero, señora y niño

Tejidos para el hogar y decoración - Confección e instalación de cortinas

Electrodomésticos

JOSE ROSA

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE

IGNIS

Frigoríficos

Lavadoras

Lavaplatos



Sta. Bárbara - Tel. 87

BENIFAYO

Servicio

Oficial



Recambios Legítimos

CITROEN

Fco. Bosch Peris

EXPOSICION Y VENTAS

C. Valencia, 99

TALLERES

C. Valencia, 101 - Tel. 80

ALGINET

Sombreros - Gorras - Boinas

y Artículos de Regalos

CAPARROS



Sta. Bárbara 14 - Tel. 261

BENIFAYO

Establecimientos

MARIAN

Artículos de Regalos, Juguetes y Cristalerías

LISTAS DE BODA

C. Portellos Tel. 830

C. Trullás Tel. 232

BENIFAYO

C. San Roque, 5 Tel. 330

ALMUSALES



fidecaya

El Ahorro premiado ...en toda España

Delegado oficial en Benifayó **Enrique Molina Hernández**
C. Dr. Matías García, 33 - Tel. 1781952 BENIFAYO

Servicio



Oficial

CITROEN

José Guaita Piles

Repuestos originales

BENIFAYO C. Juan XIII sn.

Teléfonos Taller 782 - Particular 384

Admitimos su vehículo usado

Fuente Almaguer

a 5 minutos

Restaurante

El Refugio

Las Vegas

**Montañas, agua clásica, aroma de la
naturaleza, salud para sus hijos
y larga vida para los padres**

Menú para el más exigente

Parque Infantil - Parking Ilimitado



**Fumigación y
Pulverización
de Naranjos**

**Alfredo
Martí
Marchuet**



Les desea unas Felices Fiestas.



San Vicente, final - Teléfono 266

BENIFAYO

TALLERES FRAGA

FRANCISCO GARCIA ROVIRA

Reparación y venta en exclusiva

MOTOS Y MOTOCULTORES

"Pasquali" "Piva"

Recambios para los mismos

Servicio autorizado técnico Diesel Lombardini Remolques para Motocultores
Riegos por Aspersión e Invernaderos IMCASA

Trabajos de torno, soldadura eléctrica y autógena



San Marcial, 23 - Tel. 471

BENIFAYO

Ba r

PALMERO

La mejor Barra

Juegos recreativos de Salón

Tocadiscos - Billar - Ping - Pong

Futbolines y Máquinas Electrónicas

Teléfonos 28 y 270

BENIFAYO

Gestoria

PERPIÑA

C. Mayor, 57 - Tel. 51

BENIFAYO



GESTIONES

Matriculación vehículos
Transferencias
Tarjetas de transporte
Cánones
Carnets de conducir
Multas
Recursos
Canje permisos circulación

Pasaportes
Licencias caza y pesca
Penales
Últimas voluntades
Legalización industrias
Plus valías
Contribuciones
Herencias

Seguros

Expedientes

Viajes

**ARMARIOS PARA
GUARTOS DE ASEO**

TRITON

La marca TRITON
es sinónimo de
calidad - duración - presentación - buen gusto



**Industrias
MIRALLES s. a.**

Camino de las Minas o Marcelina, sn.
Aparado 8 - Telés, 170 y 397
BENIFAYO (Valencia - España)

TALLER DE PLANCHA Y PINTURA

Salvador Durá

Ofrece sus servicios con la máxima garantía
de una Reparación General de su coche

Pintura - Bajos - Carrocerías - Chasis etc.

Trabajo garantizado por 5 años de experiencia con todo éxito

Marqués de Sotelo, final - Tel. 847

BENIFAYO

Foto - Estudio

Maiques

Reportajes gráficos
Bodas - Bautizos - Comuniones

Las fotos insertadas en este programa han sido realizadas en esta casa
Distribuidor productos Kodak

Cine en Super-ocho y Doble-ocho

Próxima inauguración sucursal en Almusafes

Santa Bárbara, 16 . Teléfono 172

BENIFAYO

Phoenix Latino, S. A.

Compañía Española de Seguros y Reaseguros

AGENCIA

Desea a todo el vecindario unas felices fiestas
al tiempo que les ofrece sus servicios, en
especial en la rama del automóvil



C. San Fernando, 43 - Teléf. 614

Agente Colegiado

BENIFAYO

Mañez Lozano

Delegación para Levante

Maquinaria de pulverizar



Maquinaria Agrícola

Mangueras alta presión ALTIPRESS Kiefer



Bombas de pulverización

Riegos por aspersión CONTIE

Instalaciones de riegos por aspersión en Invernaderos y Chalets

Instalaciones Deportivas y Agricultura - Motobombas de riego en general

Servicio Técnico

Almacén Exposición y Oficinas:

Polygono Industrial NORTE Carretera Nacional, 340 Teléf. 518

Apartado de Correos. 23 - Teléf. 838

ALGINET (Valencia)

BAR NORTE

Carmelo Alemany López

Especialidad en:

**Café Vermout y
Tapas de cocina**

Avda. Reyes Católicos, 34 - Tel. 521 BENIFAYO

Helados la Jijonanca

Casa Manolo

Sta. Bárbara 17 · Tel. 263

BENIFAYO

Distribuidor en exclusiva de venta mayor y detalle, para esta localidad y su comarca de los nuevos pero famosísimos por su calidad

HELADOS

Injihesa

Saborear Injihesa y vivir feliz las fiestas

B

A

R

SANREMO

Especialidad en:

Tapas selectas, Bocadillos,

Crema de Café, Cerveza de Barril

Avda Caja Ahorros, 29 - Teléf. 22

BENIFAYO

Garage

Vicente Pons

Gasolina - Gas - Oil - Lubrificantes - Grasas Valvulinas

Lavado y Engrase a presión - Tren de Lavado

Especialidad en Pintura para bajos Coche

Teléfono 22

BENIFAYO

Gestoria

DUART

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición,
para la tramitación de toda clase de asuntos relacionados en:
Hacienda, Delegación de Industria,
Montepios, Sindicatos, I. N. P., Tráfico etc.

Agencia de Seguros WINTETHUR

Agente Colegiado

Seguro, obligatorio, voluntario, todo riesgo

Incendios - Vida - Individual - Accidentes

Oficinas: Santa Bárbara, 11 - 2.^o - Tel. 119

BENIFAYO

¡Agencia de Viajes Melia!

Basta una llamada telefónica y.....

le ponemos a su disposición sus billetes de avión, barco ó tren A PRECIO OFICIAL

Le reservamos hoteles de la categoría que Vd. desee en cualquier lugar del mundo.

Organizamos excursiones para grupos de Empresas, Colegios, etc. A PRECIOS ESPECIALES

Viajes de negocios (Ferias, Congresos, etc.) programados por nuestro Departamento especializado de Empresas.

Viajes de novios

Viajes de Vacaciones

Alquiler de coches y autocares

Fábrica de Envases de madera para Frutas

MOLINA

G. V. Diego Salas Pombo, 19 - Tel. 272

BENIFAYO

Talleres



Terrés Urios

Teléfono 601 - BENIFAYO

Chapisteria y Pintura del Automóvil

Especialidad en:

**Pinturas ACRILICAS y
Fibra de Politileno**

Recuerden HNOS. TERRES URIOS siempre están a su completa disposición, en todo cuanto necesite para su automóvil.

Les deseamos Felices Fiestas



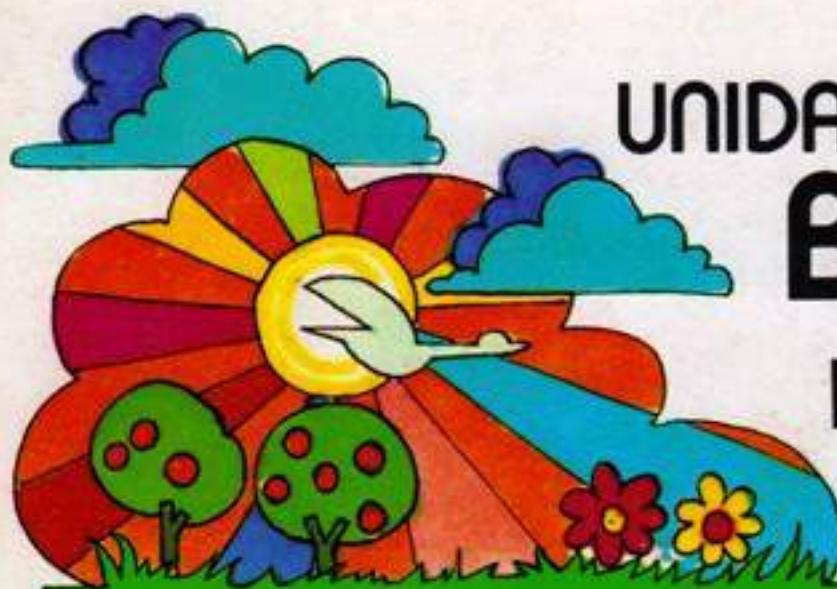
ROMI

FABRICADOS
EN ACERO INOXIDABLE

ARMARIOS

MUEBLES AUXILIARES

ESPEJOS



UNIDAD RESIDENCIAL **BERNA**

(SERIE EUROPA)

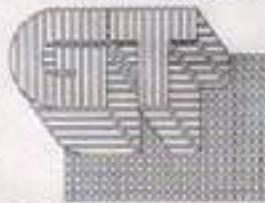
BENIFAYO

Gran Via Salas Pombo,
calle Matias Garcia y
Juan Ramón Jimenez



169 viviendas Locales comerciales Plazas de aparcamiento
Expediente de viviendas de protección oficial, V-VI-17/74

PROMUEVE



GRUPO DE EMPRESA GIL TERRÓN
VALENCIA URBANA, S.A.

Pasaje Dr Serra, 2-7 VALENCIA-4 Tel. 226172-73-74-79-80
OFICINA DE INFORMACION Y VENTA A pie de obra